

МІНІСТЕРСТВО НАУКИ І ОСВІТИ УКРАЇНИ

ГО «МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ ОСВІТИ І НАУКИ»

ВГО «НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК ВИЩОЇ ОСВІТИ УКРАЇНИ»

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Філологічний факультет

Кафедра практики англійської мови та методики викладання

ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземної та української філології

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ»

Факультет іноземної філології

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства

Матеріали VII Міжнародної
науково-практичної конференції



Рівне
2022

ББК 81.0

С91

УДК 81

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Михальчук Наталія Олександрівна – доктор психологічних наук, професор, завідувач кафедри практики англійської мови та методики викладання (Рівненський державний гуманітарний університет).

Заступник головного редактора:

Бігунова Світозара Анатоліївна – кандидат психологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет);

ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

Постоловський Руслан Михайлович – кандидат історичних наук, професор, ректор Рівненського державного гуманітарного університету;

Ніколайчук Галина Іванівна – кандидат педагогічних наук, професор, декан філологічного факультету (Рівненський державний гуманітарний університет);

Ковальчук Інна В'ячеславівна – кандидат психологічних наук, доцент, декан факультету романо-германських мов (Національний університет «Острозька академія»);

Губіна Алла Михайлівна – кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет);

Калініченко Михайло Михайлович – кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет), старший судовий експерт ЛНДІСЕ;

Мартинюк Алла Петрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної та української філології (Луцький національний технічний університет)

Сучасні проблеми германського та романського мовознавства: Матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції, 15 лютого 2022 року, Рівне. – 263, [2]с.

Затверджено вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 2 від 24.02.2022 р.).

До збірника увійшли матеріали VII Міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні проблеми германського та романського мовознавства», присвячені актуальним напрямкам досліджень у галузі філології та методики викладання мов. Матеріали збірника можуть бути корисними для науковців, дослідників, лінгвістів, аспірантів, пошукувачів, викладачів та студентів вищих мовних навчальних закладів.

За достовірність фактів, дат, назв і т. п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

<i>Байло Ю. В., Богачик М. С.</i>	7
До питання вербалізації концепту	
<i>Літкович Ю. В., Дзенік К. Є.</i>	10
The language of advertising	
<i>Мялковська Л. М.</i>	12
Структурні типи та стилістичні функції порівнянь у художньому тексті Г. Сенкевича	
<i>Потанчук С. С.</i>	16
Мовний етикет як соціально-лінгвістичне явище та його основні функції	
<i>Сіваєва О. С.</i>	21
Words Associated with HEALTH: Technology Students' Point of View	

СЕКЦІЯ 2. ТРАДИЦІЙНІ ТА НОВІТНІ АСПЕКТИ ЛІНГВІСТИЧНИХ ТА ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧИХ ДОСЛІДЖЕНЬ

<i>Алексієвець О. М.</i>	24
Persuasive power of prosodic features in English political discourse	
<i>Бігунов Д. О.</i>	26
До питання мовленнєвого впливу	
<i>Бігунова С. А.</i>	28
Номінація та спроби її класифікації	
<i>Верьовкіна О. Є., Гонтар В. Є.</i>	34
Функціональний аналіз образних порівнянь в англomовному та українському політичних дискурсах	
<i>Вовчук Н. І.</i>	39
Історія та література: історичні постаті в історичних романах російського письменника В. Пікуля	
<i>Войтенко І. Г., Гуменюк А. Ю.</i>	46
Економічні стереотипи у англomовній картині світу	
<i>Киселюк Н. П.</i>	48
Екологія спілкування крізь призму етикетних комунікативних норм	
<i>Киселюк Н. П., Городь А. О.</i>	51
Новітня лексика в англійських економічних текстах та їх переклад українською мовою	

<i>Купцова Т. А., Колієва І. А.</i>	54
Вплив іншомовних запозичень на мовні трансформації	
<i>Нестерук С. М.</i>	56
Образ злочинця у жіночих детективах Гіліан Флінн «Темні тасмниці» та Елізабет Джордж «Гіркі плоди смерті»	
<i>Останіна К., Воробйова І. А.</i>	59
Особливості сучасного англомовного детективу та його перекладу (на прикладі перекладу Володимиром Горбатьком роману Дена Брауна «Цифрова фортеця»)	
<i>Пилипюк Л. А., Хома Х. О.</i>	70
Граматичний аспект вивчення іноземної мови	
<i>Приходько В. Б., Серєда Ю. О.</i>	72
Роль кольоропозначень в міжкультурній комунікації	
<i>Самборська І. М.</i>	75
Афоризм как лингвокультурный феномен	
<i>Синевич Б. М.</i>	83
Націотворча функція мистецтва як інтерпретаційна стратегія концепції Є. Маланюка	
<i>Стернічук В. Б.</i>	87
Знакові коди оповідної техніки Макса Фріша	
<i>Стернічук В. Б., Бубало Д. В.</i>	89
Феномен інтертексту : шифри і маркери	
<i>Тиха Л. Ю., Мартинюк К. В.</i>	91
Епітети як засіб творення художніх образів в авторському тексті (на матеріалі роману «Схід» Анджея Стасюка)	
<i>Шкляєва Н. В., Видиш К. В., Шкляєва І. О.</i>	94
Специфіка казок про тварин в народній прозі Західного Полісся та західної частини Волині	
<i>Шульжук Н. В.</i>	96
Прагмалінгвістичні виміри конфлікту як деструктивної мовленнєвої взаємодії	

СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ

<i>Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л.</i>	100
Aktuelle Probleme des Deutschunterrichts	
<i>Бляшевська А. В., Дмитренко Н. С., Федорець М. А.</i>	102

Developing Communicative Competence at the Lessons of Languages
in Primary School in the Process of Blended Learning

Бойко Н. Г., Конопльова Ю. О.	106
Особливості організації освітньої діяльності учнів з іноземної мови на початковому етапі навчання в НУШ	
Голембієвська М. В.	112
Використання та роль мобільного телефону як навчального засобу на уроках іноземної мови	
Івашкевич Е. Е., Ляшенко Л. В.	116
Educational and Cognitive Motives of Students at the English Language	
Івашкевич Е. З., Яцюрик А. О.	129
The Problem of Managing Pupils' English Language Classroom as One of the Central Problems of English Methodology	
Касаткіна-Кубишкіна О. В., Фрідріх А. В.	144
Knowledge Check and Assessment in E-Learning	
Король О. Ю.	148
Successful Public Speaking as an Important Skill in Learning a Foreign Language	
Кукла О. В.	153
Розвиток гнучких метанавичок (soft skills) в іншомовній освіті	
Лавринюк І. М., Пархоменко О. Т.	164
Використання дистанційного навчання під час вивчення іноземних мов	
Лобанова С. І., Павленко С. В.	166
Формування комунікативної компетенції у студентів при вивченні іноземної мови в технічних ЗВО	
Максимчук Т. В., Лавринюк І. М.	168
Впровадження елементів stem-освіти на заняттях англійської мови	
Михальчук Н. О., Ніколайчук Г. І.	172
The Ways of the Developing of Teenagers' Sovereignty: to the Problems of the Methodology of Teaching Foreign Languages	
Михальчук Н. О., Харченко Є. М.	187
Auto-suggestive Ways of Teaching English at School	
Набочук О. Ю.	201
The Ways of the Developing of English Teachers' Creativity	
Перішко І. В., Білоус Т. М.	216
Tolerance Education in the Context of Cross-Cultural Communication	
Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.	219

Discussion as a Method of Forming Communication Skills
in English Classes at Technical Universities

Станіславчук Н. І.	221
The Етична компетентність майбутнього вчителя іноземної мови як предмет педагогічного дослідження	
Третьякова К. В., Литвин І. Л.	224
Розвиток іншомовної комунікативної компетенції при холістичному підході на заняттях з екстреної допомоги (Emergency Care)	
Філюк Т. О.	228
Принципи побудови змісту шкільних підручників з іноземних мов	
Хунавцева Н. О., Івашкевич Е. Е.	231
The Ways of Organizing Facilitative Interaction at the English Lessons at School	

**СЕКЦІЯ 4. ВИКОРИСТАННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ В
ПРОЦЕСІ МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ**

Афанас'єва Л. В., Смирнова М. Л.	246
The Application of Some Social Networks in Learning Foreign Languages	
Ковальчук О. М.	249
Інтерактивні практичні заняття-конференції у процесі вивчення іноземної мови	
Ковальчук О. М., Марчак М. Л.	253
Реалізації інноваційної діяльності у закладі вищої освіти	
Смирнова М. Л., Афанас'єва Л. В.	255
Als Fremdsprache Deutsch wählen	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО АВТОРІВ	259

СЕКЦІЯ 1. СУЧАСНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

*Юлія Байло,
Марина Богачик
(м. Рівне, Україна)*

ДО ПИТАННЯ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КОНЦЕПТУ

Об'єктом багатьох вітчизняних і зарубіжних досліджень стає вербальний образ світу, який існує у свідомості носіїв певної культури. Процеси світосприйняття, категоризації та концептуалізації дійсності представлені в концептах. Людина здатна змальовувати навколишній світ тільки так, як він відображений у її мозку. Суб'єктивний образ, який створюється є завжди об'єктивно обмеженим досвідом суспільства у цілому, оскільки за кожною думкою людини, у кінцевому результаті, стоїть не тільки її особистий досвід, а й суспільний досвід.

На думку вчених-когнітивістів, картина світу тільки відновлюється, відтворюється через мову, але не дається у безпосередньому спостереженні, хоча досягається саме через неї. Людина за допомогою мовних форм описує не тільки саму об'єктивно існуючу ситуацію, скільки те, що вона сприйняла та зрозуміла. В основі називання об'єкта або явища лежить відображення суб'єктивного образу об'єктивного світу. При цьому у мозку людини інформація, що передається мовою, поєднується з інформацією, яка була отримана по іншим каналам, порівнюється та зіставляється, а семантичні сутності у мові – це ті концепти, які стали вербалізованими [5; с. 54].

Н.Ф.Алефиренко, говорячи про вербалізацію концепту, зазначає, що вона тісно пов'язана з пізнанням закономірності категоризації дійсності, що уможлиблює розгляд мовного пізнання як евристичної діяльності, а саму проблему вербалізації концепту та формування семантичної структури мовного знака визначити як проблему пізнання, кодування та декодування мовної картини світу, де виділяється декілька етапів у чіткій послідовності.

1. Первинна категоризація, у процесі якої об'єкту, який був попередньо виділений, приписуються певні просторово-часові та якісні характеристики. Вона закладає основи майбутнього категоріального значення слова.

2. Пошук ознак – процес більш точної ідентифікації предмета, що сприймається за допомогою виділення додаткових властивостей та ознак проєцирує диференційні семантичні компоненти мовного знака денотативного та конотативного характеру.

3. Евристичний прийом додаткових ознак дає основу для розробки факультативних, okazіальних та потенціальних сем у семантичній структурі мовного знака.

4. Завершення пошуку ідентифікуючих ознак об'єкта, що позначається, пов'язане з тим, що непом'януті ознаки нормалізуються, або повністю відсіюються, що є необхідним для метафоричного формування похідних мовних значень знака. Але такі імпліцитні змісти продовжують існувати у нашій підсвідомості та спливати у мові в якості зіставних, так званого дискурсивного (позасистемного) змісту мовних одиниць [2; с. 91].

Концепти можуть бути репрезентовані у мові різними засобами:

1. готовими лексемами та фразеологічними сполученнями;
2. довільними сполученнями;
3. структурними та позиційними схемами речень, що несуть типові пропозиції (систематичні концепти);
4. текстами та сукупностями текстів [4; с. 38].

При вербалізації концепту слово (а відповідно, на нашу думку, і термін) фіксує властивості і ознаки, що виділяються у концептуалізованому предметі дійсності, виражає його зв'язки та відношення з іншими об'єктами концептосфери, відносить його до тієї або іншої категорії. У процесі вербалізації концепт стає об'ємним і глибоким, оскільки мова дає можливість людині виходити за межі свого особистого досвіду та отримувати додаткові відомості про об'єкт, що пізнається, за допомогою вербально-логічних засобів.

Концепти людини, що отримали мовну форму, служать для репрезентації змісту окремого кванта інформації про світ, а також її зберігання, накопичення та оперування тим вмістом у мозку людини під час мовної діяльності. Багато концептів та їх групування настільки тісно пов'язані з мовним знаком, що вже не передбачають повторного синтезу, тобто існують як постійні гешталти [3; с. 36].

У зв'язку з цим потрібно зазначити те, що частину ментального лексикону можна умовно вважати такою, що охоплює не тільки вербальні, але і невербальні концепти, які являють собою ідеальні оперативні одиниці нашої свідомості, включаючи схеми спілкування: інтенції, вид мовної діяльності, соціальний статус [3; с. 37].

Правильність побудови та сприйняття тексту, як основної форми спілкування, який є усвідомленою послідовністю мовних знаків, забезпечується різними факторами, включаючи й умови комунікації. Наука не тільки просто відображає реальність, а інтелектуально обробляє факти дійсності [1; с. 26]. Знання, що передаються за допомогою мовних форм, репрезентуються термінами в актах наукової комунікації.

ЛІТЕРАТУРА:

1. Алексеева Л.М. *Термин и метафора*. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1998. 250 с.
2. Алефиренко Н.Ф. *Проблема вербализации концепта: Теоретическое исследование*. Волгоград: Изд-во Волгогр. гос. ун-та, 2003. 260 с.
3. Кубрякова Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма. *Лингвистика – психология – когнитивная наука: Вопросы языкознания*. М., 1994. № 4. С. 34–37.
4. Попова З.Д., Стернин И.А. *Язык и национальная картина мира*. Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2002. 313 с.
5. Jackendoff R. *Consciousness and computational mind*. Cambridge, 1987. 356 p.